



GLASFILL APLICAP

Stand 280622

GB GEBRAUCHSANWEISUNG

Ästhetisches Glasionomer-Restaurationsmaterial für Seitenzähne (Kapseln)
ISO 9917-1 Glass Polyalkenoate Class 4.2c Radiopaque

MERKMALE

Ein schnell härtendes, hochfestes Glasionomer-Restaurationsmaterial mit exzellenter Ästhetik. Röntgenopak. Der Zement haftet direkt an der Zahnstruktur und ist insbesondere für die minimalinvasive Zahnheilkunde geeignet. Zur natürlichen Fluoreszenz des Zahnschmelzes passend. Gut für minimalinvasive (MI) Behandlungen. Enthält Natriumfluorid.

INDIKATIONEN

- Kavitäten der Klasse V
- Kavitäten der Klasse III
- Kavitäten der Klasse I und II in Milchzähnen
- Nichttragende Kavitäten der Klasse I und II in bleibenden Zähnen
- Grübchen und Fissuren
- Stumpfaufbauten

KONTRAINDIKATIONEN

Pulpaüberkappung

INHALT

50 Kapseln, Gebrauchsanweisung

VERFAHREN / VORSICHTSMASSNAHMEN

KAVITÄTENPRÄPARATION

So wenig Zahnstruktur wie möglich abtragen, wo immer dies möglich ist. Calciumhydroxid-Liner müssen nur bei tiefen Kavitäten eingesetzt werden. Wenden Sie bei Bereichen mit unbeschleunigter Oberfläche, zu der eine Adhäsion erforderlich ist, mit einem Wattebausch Toothcleanser (25 % Polycrylsäure-Lösung) für höchstens 30 Sekunden an. Mit Wasser reinigen und mit ölfreier Luft trocknen. In Bereichen, die stark mit Plaque oder Zahnstein bedeckt sind, ist die Prophylaxe mit ölfreier Prophylaxepaste vor der Zahnreinigung nötig. Falls frisch beschliffenes Dentin oder Zahnschmelz mit Speichel kontaminiert wird, wenden Sie unmittelbar vor dem Reinigen mit Wasser und dem Trocknen mit ölfreier Luft für 10 Sekunden Toothcleanser an.

MISCHEN

1. Unmittelbar vor dem Mischen eine Kapsel aus einem Aluminiumbeutel entnehmen. Vorsichtig auf eine harte Oberfläche klopfen, um eventuell verdichtetes Pulver aufzulockern.

2. Den Kolben im Uhrzeigersinn drehen, bis er sicher einrastet (30°) (Abb. A).

• **Sicherstellen, dass Sie die Tülle nicht vor dem Mischen anheben.**

3. Den Kolben vollständig eindrücken, um sicherzustellen, dass die Flüssigkeit vollständig in das Pulver gedrückt wird (Abb. B).

4. Die Kapsel in den Mischer einsetzen und für 10 Sekunden (bei einer Frequenz von 4000 U/min oder höher) mischen (Abb. C).

Wichtig: Die Kapsel sollte vor dem Mischen nicht mit dem Applikator gedrückt werden.

ANWENDUNG

1. Nach dem Mischen die Kapsel sofort aus dem Mischer entnehmen. Dann in den Applikator einsetzen.

2. Die Tülle vollständig anheben, um die Paste abzugeben (Abb. D).

• Wenn die Tülle nicht vollständig angehoben wird, kann die Paste nicht korrekt abgegeben werden. 3. Innerhalb von 30 Sekunden das Material abgeben und in die Restauration einbringen.

GB DIRECTIONS FOR USE

Glass ionomer aesthetic posterior restorative (capsules)
ISO 9917-1 Glass Polyalkenoate Class 4.2c Radiopaque

FEATURES

A fast setting, high strength glass ionomer restorative with excellent aesthetics. Radiopaque. The cement adheres directly to tooth structure and is especially suited to minimally invasive dentistry. Matches natural fluorescence of enamel. Good for Minimal Intervention (MI) treatment. Contains fluoride.

INDICATIONS

- Class V cavities
- Class III cavities
- Class I and II cavities in deciduous teeth
- Non-load bearing Class I and II cavities in permanent teeth
- Pits and fissures

CONTRA-INDICATIONS

Pulp capping

CONTENTS

50 capsules, instructions for use

PROCEDURE / PRECAUTIONS

CAVITY PREPARATION

Use minimal tooth reduction whenever possible. Calcium hydroxide liners need only to be used in deep cavities. For areas of uncut surfaces, to which adhesion is required, apply Toothcleanser (25% Polyacrylic acid solution) for a maximum of 30 seconds using a pledget of cotton wool.

Wash with water and dry with oil-free air. In areas, which are heavily coated with plaque or tartar, Prophylaxis with oil free Prophylaxepaste prior to tooth cleansing is required. If freshly cut dentine or enamel is contaminated with saliva, apply Toothcleanser for 10 seconds only before washing with water and drying with oil free air.

MIXING

1. Remove a capsule from an aluminium bag immediately before mixing. Tap gently on a hard surface to loosen any compacted powder.

2. Rotate the plunger clockwise until it stops securely (30°) (Fig. A).

• **Ensure you do not lift the nozzle before mixing.**

3. Press the plunger completely to ensure that all of the liquid is pressed into the powder (Fig. B)

4. Insert the capsule into the mixer and mix for 10 sec. (frequency: 4000 rpm or more). (Fig. C).

• **Important-** the capsule should not be pressed by the applicator before mixing.

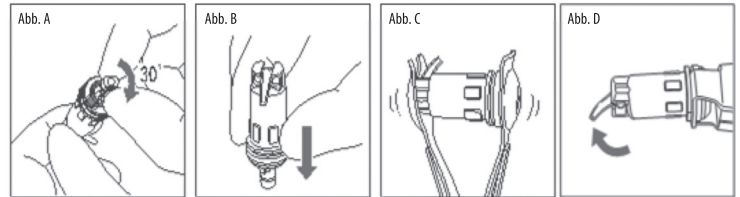
(3) APPLICATION

1. After mixing, remove the capsule from the mixer immediately. Then, place it into the applicator.

2. Lift the nozzle completely to dispense the paste (Fig. D).

• If the nozzle is not lifted completely, the paste cannot be dispensed correctly.

3. Dispense and apply the material to the restoration within 30 seconds after mixing.



DIE TÜLE NICHT VOR DEM MISCHEN ANHEBEN

NACHBEARBEITUNG

Die besten Ergebnisse werden durch Polieren mit Schleifscheiben oder -steinen und Schmierung durch Wasserspray an einem Folgetermin erreicht. Der Nachbearbeitungs- und Konturierungsprozess kann 3 Minuten nach Beginn des Mischens begonnen werden, aber optimale Ästhetik und Härte werden 7 Minuten nach Beginn des Mischens erreicht. Es wird empfohlen, Vaseline als Schmiermittel zu verwenden, um übermäßige Wärmeentwicklung und Austrocknung des Zements zu vermeiden. Für eine optimal polierte Oberfläche sollten weiße Poliersteine und Aluminiumoxid-Scheiben verwendet werden. Nach dem Bearbeiten wird empfohlen, die Oberfläche mit einer Glasur oder Lack zu beschichten, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.

EINMALIGER GEBRAUCH

⚠ Die Kapsel darf aus hygienischen Gründen nur einmal verwendet werden (um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden).

WARNHINWEIS

Patienten oder Anwender, die gegen diese Art von Material allergisch sind, dürfen dem Material nicht ausgesetzt werden. Kontakt der Flüssigkeit und des Pulvers mit der Mundschleimhaut, den Augen und der Haut vermeiden. Falls es zu einem Kontakt kommt, sofort mit ausreichend Wasser spülen und medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

LAGERUNG

☀️🌬️🌡️ Kühl und trocken aufbewahren (5–25 °C).

CHARGENNUMMER

☞ Die Chargennummer enthält ein offenes Herstellungsdatum im Format Monat-Jahr-Tag mit einer numerischen Endung, anhand derer die Materialcharge präzise identifiziert werden kann. Bitte nennen Sie diese Chargennummer in jeglicher Korrespondenz.

☞ Das Ablaufdatum ist im Format Jahr-Monat angegeben. Das Produkt nach Ablauf dieses Datums nicht mehr verwenden.

Zu Testzwecken beträgt das Verhältnis von Pulver zu Flüssigkeit 1,30 g zu 0,50 g bei 23 ± 1 °C und 50 ± 10 % relativer Luftfeuchtigkeit.

Netto-Abbindezeit nach ISO 9917 1: 2 bis 4 Minuten nach Beendigung des Mischens bei 36 bis 38 °C.

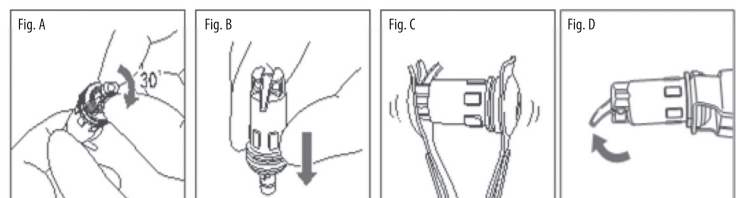
Durchschnittlicher Gehalt pro Kapsel: 0,27 g Pulver und 0,11 g Flüssigkeit.

Mindest-Nettovolumen des gemischten Zements pro Kapsel: 0,144 ml

REF 400 102 – A2

REF 400 103 – A3

AHL legt großen Wert auf die Nachverfolgung und Überwachung unserer Produkte. Falls Ihnen im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts etwas auffällt, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der angegebenen Adresse und nennen Sie dabei die auf der Verpackung angegebene Chargennummer.



DO NOT LIFT THE NOZZLE BEFORE MIXING

FINISHING

Best results are obtained by polishing with abrasive discs or stones at a subsequent visit using water spray lubrication. It is possible to start the finishing and contouring process after 3 minutes from start of mixing but optimum aesthetics and hardness are achieved after 7 minutes from start of mixing. It is recommended to use petroleum jelly as a lubricant to prevent excess heat and desiccation of cement. For optimum polished surface white stones and alumina discs should be used. After finishing, it is recommended to coat the surface with glaze or varnish for protection from moisture.

SINGLE USE

⚠ The capsule may only be used once due to hygienic reasons (prevention of cross-contamination between patients).

WARNING

Do not expose patients or users known to be allergic to this type of material. Avoid contact of liquid and powder with oral mucosa, eyes, and skin. In case of contact, wash thoroughly with water and obtain medical advice.

STORAGE

☀️🌬️🌡️ Store in a cool, dry place (5-25°C).

BATCH CODE

☞ The batch code gives an open date of manufacture in month, year, day format with a numerical suffix to uniquely identify the batch of material. Please quote this batch number in all correspondence.

☞ The expiry date is shown in year, month format. Do not use the product after this date.

For test purposes, the powder: liquid ratio is 1.30g to 0.50g at 23 ± 1°C. RH 50±-10%.

ISO 9917-1 net setting time: 2 minutes to 4 minutes from end of mix at 36-38°C.

Average contents per capsule: 0.27g Powder and 0.11g Liquid.

Minimum net volume of mixed cement per capsule: 0.144ml.

REF 400 102 – A2

REF 400 103 – A3

AHL operate a policy of continuing surveillance & monitoring of our products. If you experience any incidents relating to the use of this product, please immediately contact us at the above address stating the batch number shown on the packaging.



Advanced Healthcare Ltd. Tonbridge, Kent, TN11 8JU, UK

EC REF Advena Ltd. · Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street, Swatar, · BKR 4013 Malta.



Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germnay · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88



GLASFILL APLICAP

F MODE D'EMPLOI

Matériau de restauration postérieure esthétique à base de verre ionomère (capsules)
Verre ionomère radio-opaque de classe 4.2c conforme à la norme ISO 9917-1

CARACTÉRISTIQUES :

Un matériau de restauration à base de verre ionomère à prise rapide et haute résistance associées à une excellente esthétique. Radio-opaque. Le ciment adhère directement à la structure dentaire et convient tout particulièrement à la dentisterie mini-invasive. Correspond à la fluorescence naturelle de l'émail. Convient au concept d'intervention minimale. Contient du fluorure.

INDICATIONS

- Cavités de classe V
- Cavités de classe III
- Cavités de classe I et II sur les dents de lait Cavités de classe I et II non porteuses dans des dents permanentes
- Puits et fissures
- Reconstitution coronaire.

CONTRE-INDICATIONS

Coiffage pulpaire.

CONTENU

50 capsules, mode d'emploi

PROCÉDURE/PRÉCAUTIONS

PRÉPARATION DE CAVITÉ : recourir à une réduction dentaire minimale dans la mesure du possible. Les fonds d'hydroxyde de calcium ne sont nécessaires que dans les cavités profondes. Dans les zones non coupées où une adhérence est requise, appliquer Toothcleanser (solution d'acide polyacrylique à 25 %) pendant 30 s maximum à l'aide d'un tampon d'ouate de coton. Laver à l'eau et sécher à l'air exempt d'huile. En présence de couches épaisses de plaque ou de tartre, il est nécessaire d'appliquer une pâte prophylactique sans huile avant le nettoyage dentaire. En cas de contamination par de la salive de dentine ou d'émail fraîchement coupé(e), appliquer Toothcleanser pendant 10 s seulement avant de rincer à l'eau et de sécher à l'air exempt d'huile.

MELANGE

1. Retirer une capsule d'un sachet en aluminium immédiatement avant le mélange. Tapoter délicatement sur une surface rigide pour débloquer les éventuels résidus de poudre compactés.

2. Tourner le piston dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête fermement (30°) (Fig. A).

• **Veiller à ne pas soulever l'embout avant le mélange.**

3. Appuyer entièrement sur le piston pour s'assurer que tout le liquide a été injecté dans la poudre (Fig. B).

4. Insérer la capsule dans le mélangeur et mélanger pendant 10 s. (fréquence : 4000 t/min ou plus). (Fig. C).

• **Important :** la capsule ne saurait être comprimée par l'apPLICATEUR avant le mélange.

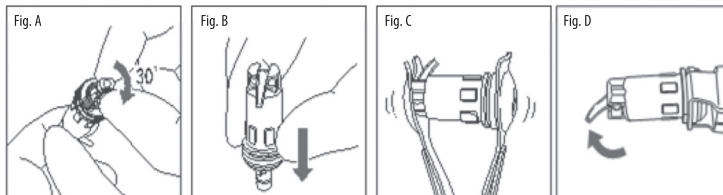
APPLICATION

1. Après le mélange, retirer immédiatement la capsule du mélangeur. Puis, la placer dans l'apPLICATEUR.

2. Soulever entièrement l'embout pour déposer la pâte (Fig. D).

• La pâte ne peut être correctement déposée si l'embout n'est pas complètement soulevé.

3. Déposer et appliquer le matériau sur la restauration dans les 30 secondes qui suivent le mélange.



NE PAS SOULEVER L'EMBOUT AVANT LE MÉLANGE

FINITION

Les meilleurs résultats sont obtenus avec un polissage à l'aide de disques abrasifs ou de pierre abrasive, avec lubrification au jet d'eau, lors d'une consultation ultérieure. Il est possible d'initier le processus de finition et de façonnage après 3 minutes à partir du début du mélange, mais une esthétique et une dureté optimales ne sont obtenues qu'après 7 minutes à partir du début du mélange. Il est recommandé d'utiliser de la gelée de pétrole comme lubrifiant pour éviter une chauffe excessive et le dessèchement du ciment. Prière de recourir aux pierres blanches et à l'alumine pour une surface polie optimale. Après la finition, il est recommandé de recouvrir la surface d'une glaçure ou d'un vernis pour la protéger de l'humidité.

À USAGE UNIQUE

⊗ La capsule ne peut être utilisée qu'à une seule reprise pour des raisons d'hygiène (prévention de contamination croisée entre les patients).

AVERTISSEMENT

Ne pas exposer les patients ou les utilisateurs ayant une allergie connue à ce type de matériau. Éviter tout contact du liquide et de la poudre avec la muqueuse orale, les yeux et la peau. En cas de contact, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin.

CONSERVATION

☂ ☀ ☹ Conserver dans un endroit frais et sec (5-25 °C).

RÉFÉRENCE DU LOT

📅 La référence du lot indique clairement la date de fabrication ☹ mois, année, jour ☹ précédée d'un chiffre pour identifier spécifiquement le lot du matériau. Prière d'indiquer cette référence de lot dans toute correspondance.

📅 La date limite d'utilisation est indiquée au format « année, mois ». Ne pas utiliser le produit après cette date.

À des fins d'essais, le rapport poudre/liquide est de 1,30 g pour 0,50 g à une température ambiante de 23±1 °C et une humidité relative de 50±10 %.

Temps de prise net ISO 9917-1 : 2 à 4 minutes à partir de la fin du mélange de 36-38 °C.

Contenu moyen par capsule : 0,27 g de poudre et 0,11 g de liquide.

Volume net minimal de ciment mélangé par capsule : 0,144 mL.

REF 400 102 – A2

REF 400 103 – A3

AHL a mis en place une politique de surveillance et de contrôle continus de nos produits. En cas d'incidents en lien avec l'utilisation de ce produit, il convient de nous contacter immédiatement à l'adresse ci-dessus en précisant le numéro de lot figurant sur l'emballage.

I ISTRUZIONI PER L'USO

Materiale da restauro posteriori estetico a base vetroionomerica (capsule) Polialchenoato di vetro classe 4.2c a norma ISO 9917-1 Radiopaco

CARATTERISTICHE

Materiale da restauro a base vetroionomerica a elevata resistenza, presa rapida, con proprietà estetiche eccellenti. Radiopaco. Il cemento aderisce direttamente alla struttura del dente ed è particolarmente indicato per l'odontoiatria minimamente invasiva. Si adatta alla fluorescenza naturale dello smalto. Ideale per trattamenti di minimo intervento (MI). Contiene fluoruro.

INDICAZIONI

- Cavità di classe V
- Cavità di classe III
- Cavità di classe I e II in denti decidui
- Cavità di classe I e II non portanti in denti permanenti
- Solchi e fessure
- Ricostruzione di monconi.

CONTROINDICAZIONI

Incappucciamento della polpa

CONTENUTO

50 capsule, istruzioni per l'uso

PROCEDURA/PRECAUZIONI

PREPARAZIONE DELLA CAVITÀ

Laddove possibile, procedere con una minima riduzione del dente. I liner di idrossido di calcio devono essere usati solo in cavità profonde. Per le zone di superfici non tagliate, a cui l'adesione è necessaria, applicare Toothcleanser (soluzione a base di acido di poliacrilico al 25%) per un massimo di 30 secondi con un rullo di cotone. Lavare con acqua e asciugare con aria priva di olio. Nelle zone fortemente contaminate da placca o tartaro, prima di pulire i denti è necessario effettuare una profilassi con Prophypaste priva di olio. Se la dentina o lo smalto appena tagliati sono contaminati con saliva, applicare Toothcleanser per 10 secondi prima di lavare con acqua e asciugare con aria priva d'olio.

MISCELAZIONE

1. Estrarre una capsula dalla confezione in alluminio immediatamente prima della miscelazione. Battere delicatamente su una superficie dura per dissolvere l'eventuale polvere compattata.

2. Ruotare lo stantuffo in senso orario fino a quando non si arresta in posizione (30°) (Fig. A).

• **Fare attenzione a non sollevare l'erogatore prima della miscelazione.**

3. Spingere a fondo lo stantuffo per assicurarsi che tutto il liquido venga spinto nella polvere (Fig. B). 4. Inserire la capsula nel miscelatore e miscelare per 10 sec. (frequenza: 4000 giri/min o superiore). (Fig. C).

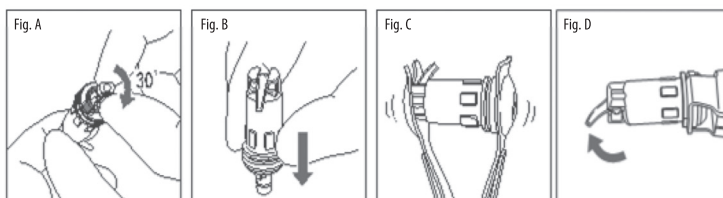
• **Importante:** la capsula non deve essere premuta dall'applicatore prima della miscelazione.

APPLICAZIONE

1. Dopo la miscelazione, estrarre immediatamente la capsula dal miscelatore. Quindi, posizionarla nell'applicatore.

2. Sollevare completamente l'erogatore per erogare la pasta (Fig. D).

• Se l'erogatore non viene sollevato completamente, la pasta non può essere erogata correttamente. 3. Erogare e applicare il materiale sul restauro entro 30 secondi dalla miscelazione.



NON SOLLEVARE L'EROGATORE PRIMA DELLA MISCELAZIONE

FINITURA

I risultati migliori si ottengono mediante lucidatura con dischi o pietre abrasivi utilizzando lubrificazione a spray d'acqua durante la seduta successiva. È possibile iniziare il processo di finitura e sagomatura 3 minuti dopo l'inizio della miscelazione ma i risultati estetici e la durezza ottimali si ottengono dopo 7 minuti dall'inizio della miscelazione. Si raccomanda di usare petrolo come lubrificante per evitare la formazione di calore eccessivo e l'essiccazione del cemento. Per una lucidatura ottimale della superficie, è necessario usare pietre bianche e dischi in allumina. Dopo la finitura, si raccomanda di rivestire la superficie con uno smalto o una lacca per proteggerla contro l'umidità.

MONOUSO

⊗ La capsula può essere usata solo una volta per ragioni igieniche (prevenzione della contaminazione crociata tra pazienti).

AVVERTENZA

Evitare l'esposizione di pazienti od operatori con nota allergia a questo tipo di materiale. Evitare il contatto del liquido e della polvere con la mucosa orale, gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare accuratamente con acqua e consultare un medico.

CONSERVAZIONE

☂ ☀ ☹ Conservare in luogo fresco e asciutto (5-25 °C).

CODICE DI LOTTO

📅 Il codice di lotto indica una data di fabbricazione in chiaro (nel formato mese, anno, giorno) con un suffisso numerico per identificare in maniera univoca il lotto del materiale. Si prega di citare questo codice di lotto in tutta la corrispondenza relativa al prodotto.

📅 La data di scadenza è indicata nel formato anno, mese. Non utilizzare il prodotto dopo questa data di scadenza.

A scopo di prova, il rapporto polvere/liquido è di 1,30 g - 0,50 g a 23±1 °C. UR 50±10%.

Tempo di presa netto ISO 9917-1: 2 - 4 minuti dalla fine della miscelazione a 36-38 °C.

Contenuto medio per capsula: 0,27 g Polvere e 0,11 g Liquido.

Volume netto minimo del cemento miscelato per capsula: 0,144 ml

REF 400 102 – A2

REF 400 103 – A3

AHL implementa una politica di sorveglianza e monitoraggio continuo dei propri prodotti. Eventuali incidenti verificatisi in relazione all'uso di questo prodotto devono essere segnalati immediatamente all'indirizzo riportato qui sopra, indicando il codice di lotto stampato sulla confezione.



Advanced Healthcare Ltd. Tonbridge, Kent, TN11 8JU, UK

EC REF Advena Ltd. · Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street, Swatar, · BKR 4013 Malta.



Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germnay · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88



GLASFILL APLICAP

NÁVOD K POUŽÍ

Skoionomerní estetický výplňový materiál na postranní zuby. Pro použití v zubním lékařství. Skladujte na chladném a suchém místě (Kapsle) ISO 9917-1 sklopoliakenoát třída 4.2c radioopakní

VLASTNOSTI

Rychle tuhnoucí, vysoce pevný skoionomerní výplňový materiál s vynikajícími estetickými vlastnostmi. Radioopakní. Cement přilne přímo ke struktuře zubu a je vhodný zejména pro minimálně invazivní zátky. Odpovídá přirozené fluorescenci skloviny. Vhodný pro minimálně invazivní (MI) léčbu. Obsahuje fluorid.

INDIKACE

- Kavity třídy V
- Kavity třídy III
- Kavity třídy I a II v dočasném chrupu
- Nezatěžované kavity třídy I a II ve stálém chrupu
- Jamky a trhliny
- Dostavba zubního pahýlu

KONTRAINDIKACE

Prékrytí pulpy

OBSAH

50 kapslí, návod k použití

POSTUP / BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘÍPRAVA KAVITY

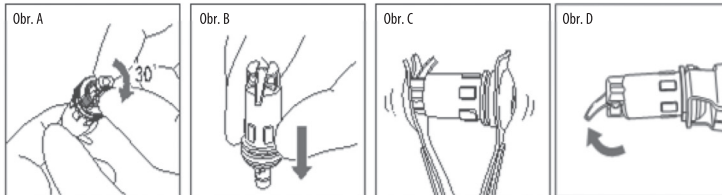
Je-li to možné, proveďte pouze minimální redukci zubu. Vložky z hydroxidu vápenatého je nutné používat pouze do hlubokých kavit. Na nezbroušené plochy, k nimž má cement přilnout, aplikujte vatovou tyčinkou maximálně na 30 sekund přípravek Toothcleanser (25% roztok kyseliny polyakrylové). Omyjte vodou a osušte vzduchem bez oleje. V místech se silnou vrstvou plaku nebo zubního kamene je nutné před vyčištěním zubu provést profylaxi pomocí profylaxní pasty bez oleje. Pokud jsou čerstvě preparovaný dentin nebo sklovina kontaminovány slinami, naneste pouze na 10 sekund přípravek Toothcleanser a poté opláchněte vodou a osušte vzduchem bez oleje.

SMÍCHÁNÍ

1. Až těsně před smícháním vyjměte kapsli z hliníkového sáčku. Poklepte kapsli opatrně o tvrdý povrch, aby se uvolnil případný slepený prášek.
2. Otáčejte pístem doprava, dokud ho nezastaví zářka (o 30°; obr. A).
- **Nezvedejte trysku před smícháním.**
3. Zatlačte píst až nadoraz, aby se do prášku vtlačila veškerá tekutina (obr. B).
4. Vložte kapsli do míxeru a 10 sekund michejte (rychlost: min. 4000 ot./min.) (obr. C).
- **Důležité:** Před smícháním nesmí na kapsli tlačit aplikátor.

APLIKACE

1. Ihned po smíchání vyjměte kapsli z míxeru. Vložte ji do aplikátoru.
2. Pastu dávkujte zvednutím trysky až nahoru (obr. D).
- Pokud trysku nezvednete až nahoru, nebude možné dávkovat pastu správně.
3. Materiál dávkujte a aplikujte na rekonstrukci do 30 sekund po smíchání.



NEZVEDEJTE TRYSKU PŘED SMÍCHÁNÍM

DOKONČENÍ

Nejlepších výsledků se dosáhne leštěním brusnými kotoučky nebo kameny při lubrikaci proudem vody na následující kontrolní návštěvě. S povrchovou úpravou a vytvářením kontur je možné začít 3 minuty po začátku míchání, optimálních estetických výsledků a optimální tvrdosti se ale dosahuje až 7 minut po začátku míchání. Jako lubrikant doporučujeme použít vazelinu, aby se cement nadměrně nezahříval a nevysychal. K optimálnímu vyleštění povrchu doporučujeme použít bílé kameny a hliníkové kotoučky. Po dokončení doporučujeme ošetřit povrch glazurou nebo lakem na ochranu proti vlhkosti.

NA JEDNO POUŽITÍ

 Kapsle smějí být z hygienických důvodů (k prevenci křížové kontaminace mezi pacienty) používány pouze jednou.

VAROVÁNÍ

Nepoužívejte u pacientů nebo uživatelů se známou alergií na tento typ materiálů. Zamezte kontaktu tekutiny a prášku s ústní sliznicí, očima a kůží. V případě kontaktu omyjte důkladně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

UCHOVÁVÁNÍ

 Uchovávejte na chladném, suchém místě (při 5–25 °C).

KÓD ŠARŽE

 Kód šarže obsahuje datum výroby ve formátu měsíc, rok, den a číselnou příponu k jednoznačné identifikaci šarže materiálu. Toto číslo šarže uvádějte ve veškeré korespondenci.

 Datum použitelnosti je uvedeno ve formátu rok, měsíc. Po tomto datu výrobek nepoužívejte.

Pro testovací účely se prášek mísí s tekutinou v poměru 1,30 g na 0,50 g při teplotě 23 ± 1 °C a relativní vlhkosti vzduchu 50 ± 10 %.

ISO 9917-1 čistá doba tuhnutí: 2 až 4 minuty od namíchání při teplotě 36–38 °C.

Průměrný obsah tobolek: 0,27 g prášku a 0,11 g tekutiny.

Minimální čistý objem namíchaného cementu z jedné tobolek: 0,144 ml

 **REF 400 102 – A2**

 **REF 400 103 – A3**

AHL uplatňuje zásady neustálého monitorování výrobků a dohledu nad nimi. Pokud se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto výrobku vyskytne nějaká nežádoucí příhoda, neprodleně nás kontaktujte na výše uvedené adrese a uveďte číslo šarže uvedené na obalu.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Üvegionomer posztorior esztétikai restaurációs anyag. Fogászatban történő felhasználásra. Tárolja hűvös, száraz helyen (kapszulák) ISO 9917-1 Üveg-polialkenoát, 4.2c osztály, sugárártátszatlan

JELLEMZŐK

Gyorsan kötő, nagy szilárdságú, kiváló esztétikájú üvegionomer restaurációs anyag. Sugárártátszatlan. A cement közvetlenül a fogstruktúrához tapad, és különösen alkalmas a minimálisan invazív fogászathoz. Megfelel a zománc természetes fluoreszcenciájának. Alkalmas minimális intervenció (MI) kezelésre. Fluoridot tartalmaz.

JAVALLATOK

- V. osztályú kavitások
- III. osztályú kavitások
- I. és II. osztályú kavitások tejfogakban
- Nem teherviselő I. és II. osztályú kavitások maradófogakban
- Mélyedések és barázdák
- Magfelépítés.

ELLENJAVALLATOK

Pulpasapkázás

TARTALOM

50 kapszula, használati utasítás

ELJÁRÁS/ÖVINTÉZKEDÉSEK

KAVITÁS-ELŐKÉSZÍTÉS

Lehetőség szerint minimális fogredukciót alkalmazzon. Kalcium-hidroxid alálébeelő anyagot csak mély kavitásokban kell használni. A vágatlan felületek olyan területein, ahol tapadásra van szükség, alkalmazzon Toothcleanser fogtisztítót (25%-os poliakrilsav oldat) maximum 30 másodpercig egy vattapamacs segítségével. Ezután mossa le vízzel és szárítsa meg olajmentes levegővel. Azokon a területeken, amelyek vastagon be vannak borítva lepedékkel vagy fogkövével, a fogtisztítás előtt olajmentes Prophypaste pasztával végzett profilaxisra van szükség. Ha a frissen vágott dentin vagy zománc nyálal szennyeződött, alkalmazzon Toothcleanser fogtisztítót 10 másodpercig, csak még a vízzel való mosás és az olajmentes-levegővel való szárítás előtt.

KEVERÉS

1. Vegyen ki egy kapszulát az alumíniumtasakból közvetlenül a keverés előtt. Koppintsza óvatosan egy kemény felülethez az esetlegesen összetömörödött por fellazítására.

2. Forgassa el a dugattyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg biztonságosan meg nem áll (30°) (A. ábra).

• **Ügyeljen rá, hogy a keverés előtt ne emelje fel a keverőcsört.**

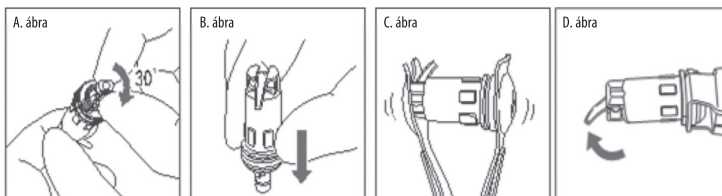
3. Nyomja le teljesen a dugattyút, hogy az összes folyadékot belenyomja a porba (B. ábra).

4. Helyezze a kapszulát a keverőgéphez, és keverje 10 másodpercig (frekvencia: 4000 fordulat/perc vagy több) (C. ábra).

• **Fontos:** a keverés előtt tilos nyomást gyakorolni a kapszulára az aplikátorral.

ALKALMAZÁS

1. A keverés után azonnal vegye ki a kapszulát a keverőgépből. Ezután tegye bele az aplikátorba.
2. Emelje fel teljesen a keverőcsört a paszta kiadagolásához (D. ábra).
- Ha nem emeli fel teljesen a keverőcsört, a paszta nem adagolható ki megfelelően.
3. Az összekeverés után 30 másodpercen belül adagolja ki és vigye fel az anyagot a restaurációra.



NE EMEJJE FEL A KEVERŐCSÖRT A KEVERÉS ELŐTT

FINÍROZÁS

A legjobb eredmények csiszolókorongokkal vagy -kövekkel végzett polírozással érhetők el, egy későbbi vizit során végzett vízpermes kenés alkalmazásával. A finírozási és kontúrozási eljárás már a keverés kezdetétől számított 3 perc elteltével elkezdhető, de az optimális esztétika és keménység eléréséhez a keverés kezdetétől számítva 7 perc szükséges. Kenőanyagként petróleumszelét ajánlott használni a túlzott hőhatás kialakulásának és a cement kiszáradásának megakadályozására. Az optimális polírozott felület érdekében fehér köveket és alumínium-oxid korongokat kell használni. A finírozás után a felületet a nedvesség elleni védelem érdekében ajánlott glazúrral vagy lakkkal bevonni.

EGYSZERI HASZNÁLAT

 A kapszula higiéniai okokból csak egyszer használható (a páciensek közötti keresztfertőzés megelőzése).

FIGYELEM!

Ne tegye ki az ismert allergiás betegeket vagy felhasználókat ilyen típusú anyagnak. Kerülje a folyadéknak és a pornak a szájnyálkahártyára, a szembe és a bőrre jutását. Ha mégis előfordulna ilyen érintkezés ezekkel az anyagokkal, mossa le őket vízzel, és forduljon orvoshoz.

TÁROLÁS

 Hűvös, száraz helyen tárolandó (5–25 °C).

GYÁRTÁSI TÉTELSZÁM

 A gyártási tételeszám a gyártás megkezdésének időpontját adja meg hónap, év, nap formátumban, numerikus utótaggal kiegészítve az anyag gyártási tételenek egyedi azonosításához. Kérjük, ezt a gyártási tételeszámot minden levelezésben tüntesse fel.

 A lejárat dátum év, hónap formátumban van feltüntetve. Ne használja a terméket ez után a dátum után.

Testesztelési célokra a por:folyadék arány 1,30 g : 0,50 g 23 ± 1 °C-on. RP: 50 ± 10%.

Az ISO 9917-1 szerinti nettó kötési idő: 2–4 perc a keverés végétől számítva, 36–38 °C-on.

Átlagos tartalom kapszulánként: 0,27 g por és 0,11 g folyadék.

Az összekevert cement kapszulánkénti minimális nettó térfogata: 0,144 ml

 **REF 400 102 – A2**

 **REF 400 103 – A3**

Az AHL a termékek folyamatos felügyeletére és ellenőrzésére vonatkozó politikát folytat.

Ha a termék használatával kapcsolatban bármilyen eseményt tapasztal, kérjük, haladéktalanul lépjen kapcsolatba velünk a fenti címen, a csomagoláson feltüntetett gyártási tételeszám megadásával.

  0123

 Advanced Healthcare Ltd. Tonbridge, Kent, TN11 8JU, UK

  Advena Ltd. · Tower Business Centre, 2nd Flr., Tower Street, Swatar, · BKR 4013 Malta.



Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40 · 63654 Büdingen/Germnay · Tel.: +49 (0) 60 42 - 88 00 88